

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/btl.112.toc>

Pages vii–viii of

Audio Description: New perspectives illustrated

Edited by Anna Maszerowska, Anna Matamala and Pilar Orero

Orero

[Benjamins Translation Library, 112] 2014. viii, 216 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

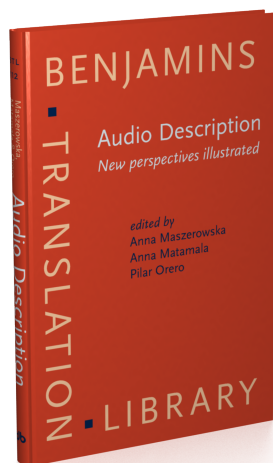


Table of contents

INTRODUCTION

From source text to target text: The art of audio description	1
<i>Anna Maszerowska, Anna Matamala, Pilar Orero, and Nina Reviers</i>	

CHAPTER 1

Audio introductions	11
<i>Louise Fryer and Pablo Romero-Fresco</i>	

CHAPTER 2

Intertextuality	29
<i>Christopher Taylor</i>	

CHAPTER 3

Textual cohesion	41
<i>Christopher Taylor</i>	

CHAPTER 4

Spatio-temporal setting	61
<i>Gert Vercauteren and Aline Remael</i>	

CHAPTER 5

Film language and tools	81
<i>Elisa Perego</i>	

CHAPTER 6

Audio describing text on screen	103
<i>Anna Matamala</i>	

CHAPTER 7

The importance of sound for audio description	121
<i>Agnieszka Szarkowska and Pilar Orero</i>	

CHAPTER 8

- Character fixation and character description: The naming
and describing of characters in *Inglourious Basterds*** 141
Bernd Benecke

CHAPTER 9

- Strategies for dealing with cultural references in audio description** 159
Anna Maszerowska and Carme Mangiron

CHAPTER 10

- Gestures and facial expressions in audio description** 179
Iwona Mazur

CHAPTER 11

- Secondary elements in audio description** 199
Pilar Orero and Anna Vilaró

- Index** 213